

## Module 4

## Des régions et des gens

Ecouter

## 1 Le point sur ...

## Document n° 1: Parlons des clichés.

## A

1. M. Drouot, le psychologue,
- trouve que les clichés peuvent être utiles dans la vie de tous les jours.
- pense que tous les clichés sont dangereux et qu'il faut les combattre.
2. Le sujet de l'émission parle des clichés
- des Français sur les psychologues.
- des provinciaux sur les Parisiens.
- des Français sur les régions françaises.
3. M. Drouot pense qu'on utilise des clichés quand
- un inconnu ressemble à quelqu'un qu'on connaît.
- un inconnu correspond à un cliché connu.
- un inconnu veut engager une conversation.
4. M. Drouot pense que les clichés
- servent à rendre la vie plus simple.
- empêchent les gens d'avoir de vrais contacts.
- conduisent à l'agression.
5. M. Drouot dit que les clichés sur des groupes
- n'existent pas.
- ne servent à rien.
- peuvent avoir des avantages.
6. M. Drouot dit que tout le monde
- s'intéresse aux autres groupes.
- fait partie de plusieurs groupes.
- déteste les autres groupes.
7. Les gens ont besoin de
- comparer le groupe dont ils font partie aux autres groupes.
- constater que leur groupe est supérieur aux autres groupes.
- se rendre compte que leur groupe est supérieur aux autres dans un domaine précis.

## B

1. Pourquoi est-ce qu'il y a des Français qui sont jaloux des Parisiens?  
**Ils sont branchés, à la mode.**
2. Quelle est la qualité qui manque aux Parisiens selon les autres Français?  
**Ils ne sont pas accueillants.**

## Document n° 2: Mayotte – la France au bout du monde

	vrai	faux
1. a Le texte dit que les îles des Comores sont d'anciennes colonies françaises.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1. b Toutes les îles des Comores sont aujourd'hui des départements français.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. a Les Comores font partie de l'UE et on paie en euros.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2. b La situation de Mayotte est supérieure à celle des autres îles.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. a A Mayotte, beaucoup d'enfants sont obligés de vivre sans leurs parents.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. b L'Etat s'occupe d'eux et ils peuvent passer leur bac.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
4. a Beaucoup d'enfants sont des voleurs.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. b Tous les enfants et tous les jeunes aiment bien l'école à Mayotte.	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Ecrire

## 2 Mayotte et l'histoire des colonies françaises

A

**Ihr Text sollte Folgendes enthalten:**

- Zugehörigkeit Mayottes zu den Comoren, geographische Lage der Inselgruppe,
- Comoren werden durch Verkauf französische Kolonien,
- Kolonialpolitik Frankreichs, Sklaverei,
- Abschaffung der Sklaverei und Unabhängigkeit der Inseln,
- Mayotte bleibt auf eigenen Wunsch französisch.

**Ausformulierter Lösungsvorschlag:**

Mayotte, qui fait partie des îles des Comores dans l'océan indien, est devenue une colonie française en 1841 quand le sultan local l'a vendue à la France.

A cette époque-là, les Français voulaient renforcer leur pouvoir politique dans le monde, propager leur culture et leur religion et développer leur économie. Des esclaves africains devaient travailler pour eux dans des champs de cannes à sucre. L'esclavage a été aboli et les colonies pouvaient être indépendantes. Mais en 1974, les Mahorais ont voté pour rester une partie de la France.

B

**Ihr Text sollte Folgendes enthalten:**

- Vier Kinder um einen riesigen Buntstift, Alter der Kinder,
- Titel erwähnen und „une rentrée“ sowie „solidaire“ erläutern,
- Anlass des Plakats (Armut der Kinder auf Mayotte),
- Absicht des Plakats (Spendenaufruf).

**Ausformulierter Lösungsvorschlag:**

L'affiche montre quatre enfants autour d'un très grand crayon rouge. Ils ont peut-être six ans et vont donc à l'école primaire. Le titre parle de la *rentrée solidaire*. Une «rentrée», c'est quand les classes recommencent après les grandes vacances, «solidaire», c'est quand on est d'accord avec une personne et qu'on veut l'aider/ c'est quand on est lié à une personne par une responsabilité et / ou des intérêts communs. L'organisation nous demande donc d'aider les enfants qui ont besoin de cahiers et de crayons pour aller à l'école. Cela veut dire que beaucoup de parents sont trop pauvres pour donner ces choses simples à leurs enfants. Ils doivent travailler et n'ont pas le temps de s'occuper d'eux.

Alors, à Mayotte, les enfants doivent se débrouiller seuls quand ils sont encore très jeunes. Ils vivent dans des villes en carton dans de mauvaises conditions. Leur seule chance de s'en sortir, c'est l'école où on leur donne une bonne formation.

L'affiche me plaît beaucoup. Les enfants tiennent le très grand crayon, le symbole d'une formation qui va les aider à avoir une meilleure vie. Les enfants sourient, ils se rendent peut-être compte de leur privilège d'aller à l'école et de pouvoir passer le baccalauréat. Tous ceux qui regardent l'affiche vont vouloir les aider en donnant un peu d'argent.

Lire

### 3 L'Alsace entre guerres et paix

A

1. b    2. e    3. d    4. a    5. c

B

- De 1648 à 1871, l'Alsace et la Moselle **étaient des régions françaises**.
- Quand en 1871, 125 000 personnes ont quitté la région, **des milliers d'Allemands les ont remplacées**.
- Les habitants de l'Alsace étaient contents parce que **l'Empereur allemand leur a donné des privilèges**.
- Les Alsaciens parlaient allemand, mais ils **n'ont pas oublié leur dialecte et leurs traditions**.
- A partir de 1914, beaucoup de jeunes Alsaciens devaient **se battre pour l'Allemagne**.
- Dès le 11 novembre 1918, les privilèges des Alsaciens **n'ont pas disparu / n'ont pas été supprimés**.
- Les familles françaises qui sont alors revenues étaient fières, car **elles n'avaient pas été germanisées**.
- A l'arrivée de Hitler au pouvoir, même les habitants de l'Est **se sont détournés de l'Allemagne**.

C

Lösungsvorschläge:

- Ils ont d'abord lutté pour la France, puis (sous l'Occupation,) ils ont dû combattre leurs anciens camarades.**
- L'Alsace se sent supérieure parce que la région est dynamique et elle a certains avantages à cause du passé.**

En forme

### 4 Petites annonces

- Comme il a été malade** pendant trois mois, un élève de troisième cherche quelqu'un pour l'aider à faire ses devoirs d'allemand./  
Un élève de troisième cherche quelqu'un pour l'aider à faire ses devoirs d'allemand **parce qu'il** a été malade pendant trois mois.
- Famille avec trois enfants cherche un baby-sitter **qui a / ait** de l'expérience et **(qui) est / soit** disponible le mercredi soir.
- Dame âgée **qui est** handicapée a besoin d'aide pour faire les courses deux fois par semaine.
- Je cherche une personne **qui a / ait** assez de force pour promener mon chien de 40 kilos.
- Comme je suis** souvent seul, j'aimerais trouver des copains pour jouer aux cartes./  
J'aimerais trouver des copains pour jouer aux cartes **parce que** je suis souvent seul.
- Je cherche quelqu'un **qui sait / sache** parler l'anglais couramment pour m'entraîner en conversation.

## Médiation

## 5 Sachsen-Anhalt, ein Land mit Tradition und Geschichte

**In Ihrem Text sollte Folgendes enthalten sein:**

- Anrede, kurzer einleitender Satz,
- Bezug: Warum dies Ihre Gastfamilie interessieren könnte,
- Inhalt des Artikels:
  - Arbeitslosigkeit und Bevölkerungsrückgang nach der Wende,
  - Kultur in der Landeshauptstadt Magdeburg und Historie in Wittenberg,
  - Landschaft im Harz,
  - andere kulturelle Highlights,
- Schluss(satz).

**Wichtig:** Einige Inhalte des Textes (z. B. die Rückkehr des Wolfes) **dürfen nicht bzw. nicht ausführlich** gemittelt / übertragen werden, da sie für den Adressaten nicht relevant sind!

**Ausformulierter Lösungsvorschlag:**

Chers amis,

Merci pour / de votre courriel. Vous vous intéressez donc aux changements dans les Länder de l'est de l'Allemagne, à leurs paysages et (à) leur culture. Dans le journal de l'école d'une copine, j'ai trouvé des informations sur la Saxe-Anhalt qui peuvent vous intéresser.

En Saxe-Anhalt, il y a peu d'habitants, les gens sont partis après la réunification. Il y avait beaucoup de chômage.

La capitale du Land s'appelle Magdebourg, une ville très ancienne, aujourd'hui moderne, car elle a été détruite pendant la Seconde Guerre mondiale. On y trouve la plus ancienne cathédrale gothique de l'Allemagne.

Le paysage est beau, par exemple dans le Harz, une montagne dont Goethe parle dans *Faust*.

La ville de Wittenberg est connue grâce à Martin Luther qui y a écrit ses thèses et les a mises à la porte d'une église. Il n'était pas d'accord avec l'Eglise catholique / voulait réformer l'Eglise catholique. Aujourd'hui encore, beaucoup de touristes viennent dans cette jolie ville, mais aussi à Dessau à cause du «Bauhaus», à Halle, la ville où Händel est né et au parc de Wörlitz.

J'espère que je vous ai donné envie de visiter cette région.

Très amicalement

(Votre prénom)

## En forme

## 6 L'échange scolaire

1. Nos corres et leurs familles nous attendaient devant la gare de Montpellier.
2. Moi, on m'a reconnue tout de suite grâce aux photos que j'avais envoyées.
3. Mais les corres devaient rechercher les autres / mes camarades de classe sans aucune aide.
4. Marlene est restée seule, au bord des larmes. «On t'a oubliée?», a demandé la prof.
5. «Ce n'est pas possible. On t'emmènera tout à l'heure.»
6. A ce moment-là, une voiture s'est arrêtée et quelqu'un a ouvert la portière brusquement.
7. Un grand chien a salué Marlene et la prof. Derrière lui, il y avait une jeune fille et un monsieur.
8. «Quel accueil! Il faut absolument qu'on éduque mieux ce chien», a dit le monsieur. «On doit le tenir en laisse. Pardon, mesdames. Vous êtes blessées?»
9. «Mais non.» La prof a caressé le chien, et la corres a embrassé Marlene.  
Tout est bien qui finit bien.

En forme

## 7 Le blog de l'école

A

Marlene lentement en tapant les mots: Le ... voyage ... s'a ... bien ... passé. Et ... l'accueil ... était ... chaleureux.

Léa: Ah non! D'abord, «se passer» **s'emploie** avec «être» et «accueil» **s'écrit** avec deux «c».

Et encore: *Mon chien vous a agressées, ta prof et toi. Cela ne **se fait** pas.*

Marlene: Arrête. Ce n'est pas grave. Je corrige et je continue. *J'ai déjà appris beaucoup de choses. En France, le pain **se mange** à tous les repas, sauf avec une soupe. En Allemagne, c'est exactement le contraire.*

*Et dans les deux pays, quelques boissons alcoolisées **se boivent** devant le repas.*

Léa: Non, cela ne **se dit** pas. Tu mets: «avant» le repas. Tu ne devrais pas parler d'alcool, je trouve.

Ta phrase devrait être remplacée par: le café **se boit** après le repas ...

Marlene: ... et non pas au cours de l'après-midi, je sais. Je suppose que le gâteau **se vend** moins bien qu'en Allemagne.

Léa: Youpi, c'est le bon verbe, cette fois-ci! Et pour ce qui est des gâteaux: au salon de thé, le café **se prend** dans l'après-midi. Et c'est là que **s'achète** le meilleur gâteau. On y va?

B

Ausdrücke, die im Deutschen im Passiv stehen, können im Französischen mit einer **reflexiven Konstruktion** wiedergegeben werden.

En forme

## 8 Les casiers

Marlene: C'est ça, ton casier?

Léa: Non, **le mien**, c'est le numéro 23. Mon frère en a un lui aussi. **Le sien**, c'est le 31.

Marlene: Pratique. Mais qu'est-ce que tu mets dedans? Tes livres?

Léa: Oui, la plupart **des miens** sont tellement lourds qu'il faut les laisser ici.

Marlene: **Les nôtres** sont lourds aussi, mais nous en avons besoin à la maison pour faire les devoirs.

Léa: J'ai de la chance. Mon frère me prête **les siens**, ils sont à la maison. Mais les autres doivent rapporter **les leurs** tous les jours. Dans le casier, il y a aussi mes baskets, regarde.

Marlene: Elles sont plus jolies que **les miennes**. Tu les as trouvées où?

Léa (rit): Dans l'armoire de maman. On a la même pointure et elle est d'accord pour que je les mette.

On échange souvent les chaussures. Il n'y a pas «**les miennes**» et «**les tiennes**», ce sont **les nôtres** tout simplement.

Marlene (rit aussi): Cela me rappelle mon frère. Sa voiture est bien vieille, alors il préfère celle de nos parents.

Quand **la sienne** est en panne, il prend **la leur**.

Léa: Pas bête, ton frère. Ah, ça sonne. Dépêchons-nous.

En forme

## 9 Marlene écrit à sa mère française.

Von:	marlene@gmx.de
An:	maman@gmx.de
Betreff:	Les accords! Les accords ...!

Chère maman,

Tu n'auras pas reçu [ ] la carte que je t'ai écrite il y a deux jours. La poste, c'est beaucoup plus lent qu'un courriel, mais ça ne fait rien. On est allés à Sète avec Léa et Luc, son grand frère. La ville a été bâtie sur une langue de terre – elle est donc presque entièrement entourée d'eau. C'est pourquoi elle a été surnommée *la petite Venise du Languedoc*.

D'abord, on est montés au mont Saint-Clair où il y a une petite église que j'ai photographiée pour toi. Je sais que cela t'intéresse. Offrant une belle vue sur la ville et la mer, le site est vraiment magnifique. Nous sommes redescendus, puis Léa et moi, nous nous sommes baignés. Luc nous a montré [ ] la ville, puis il nous a invités à prendre une glace au canal Royal. C'est la rue principale pleine de magasins et je me suis acheté [ ] un beau souvenir: un CD de Georges Brassens qui est né [ ] à Sète. Tu aimes sa musique, non?

Bisous, Marlene

Jeu de mots

## 10 Les dialectes en France et en Allemagne

Les paysages français sont très variés. Bien sûr, ils sont une attraction touristique et les Français en sont **fiers**. Pourtant politiquement, le pays est très centralisé ce qui **remonte au** Moyen-Age où les rois ont fait de Paris leur capitale. Napoléon, voulant **supprimer** les différences, a **instauré** une école pour tous. Aujourd'hui encore, les enfants français sont **éduqués** au collège où on leur **apprend à** parler correctement le français et à aimer et **apprécier** la culture française. Dans quelques régions comme **le Pays basque**, la Bretagne et l'Alsace, où le dialecte fait partie du **patrimoine** régional, les enfants peuvent l'apprendre à l'école. En Allemagne, par contre, on **n'empêche** pas les jeunes de parler leur dialecte régional, car celui-ci fait partie de leur **particularité**. De plus, il est possible que grâce à cela, les jeunes soient très **attachés à** leur région. Mais la télévision et les médias modernes renforcent l'usage de l'allemand standard.

Parler

## 11 L'Alsace et le Pays de Bade– des régions transfrontalières

Ihre Ausführungen könnten bzw. sollten folgende Aspekte enthalten:

- **Particularités géographiques:**
  - l'Alsace: entre l'Allemagne et la France / influence des deux pays / échange culturel / région très touchée par les guerres, etc.,
  - le Pays de Bade: partie sud du land Bade-Wurtemberg / après la Seconde Guerre mondiale, se trouve dans deux zones d'occupation: dans la zone française et dans la zone américaine / nombreuses sources et villes thermales, etc.
- **Patrimoine culturel:**
  - paysages: région de montagne des deux côtés du Rhin, la Forêt-Noire en Allemagne, les Vosges en France, etc.,
  - sites touristiques: Strasbourg, etc. en Alsace; Fribourg-en-Brigau, etc. dans le Pays de Bade/ jolis petits villages dans les deux régions qui se ressemblent beaucoup / une particularité en Alsace: le grand nombre de cigognes, etc.,
  - traditions: en Alsace: costumes traditionnels (la coiffe alsacienne [aux ailes de papillon]); dans le Pays de Bade, il y a les costumes traditionnels (le chapeau folklorique / la coiffe des filles: «Bollenhut»), la pendule à coucou, etc.,
  - gastronomie: en Alsace: la choucroute aux saucisses, le Baeckeff, le Flammekueche, le vin comme le Riesling, le Kouglof / dans le Pays de Bade: le jambon fumé, la Forêt-Noire (un gâteau célèbre), etc.

- **habitants:**

- en Alsace: bilingues: parlent un joli dialecte allemand qui est incompréhensible pour beaucoup d'Allemands / accueillants, hospitalité, convivialité, etc.
- dans le Pays de Bade: dialecte allemand, accueillants, hospitalité, convivialité / marqués par leur situation du tripoint (Dreiländereck) l'Allemagne, la France, la Suisse, etc.,  
Vocabulaire: être fier de, être attaché à, apprécier qc

**(dt. und frz. Begriffe der Abbildungen:**

Sauerkraut **la choucroute**; Storch **la cigogne**; Schwarzwäler Kirschtorte **une Forêt-Noire**; Schwarzwälder Kuckucksuhr **la pendule à coucou**; Flammkuchen **le Flammekueche / la tarte flambée**; Gug(e)lhupf **le Kouglof**; Schwarzwälder Schinken **le jambon fumé Forêt-Noire**; Elsässer Riesling und Gewürztraminer **le Riesling, le Gewurz[traminer]**; Schwarzwälderin mit Bollenhut und Elsässerin mit Haube **la fille de la Forêt-Noire en costume / chapeau folklorique//la fille en coiffe alsacienne [aux ailes de papillon]**

## Interro (kombinierte Schreibaufgabe)

Lire et écrire

### Teil A: Les îles Marquises, France du bout du monde

#### 1. Présentation des îles Marquises avant 1920

**In Ihrer Darstellung sollte Folgendes enthalten sein:**

- kurze Einleitung (Lage der Inseln),
- kurze Beschreibung von Natur und Infrastruktur,
- Entdeckung durch die Europäer,
- Christianisierung, Bevölkerungsschwund,
- abrundender Schluss(satz).

**Ausformulierter Lösungsvorschlag:**

Les îles Marquises sont situées à plus de 15 000 km de la France et font partie de la Polynésie française. La nature des îles est très belle, mais il y a peu de routes. Pourtant, il y a un aéroport qui transporte les touristes et apporte ce dont l'île a besoin.

Les îles ont été découvertes par les Espagnols en 1595 et les Français les ont annexées en 1842. Avec l'arrivée des Européens, il y a eu beaucoup de changements. La culture marquisienne a été supprimée. Les gens sont devenus chrétiens et ont appris à lire et à écrire, mais les Européens ont aussi apporté de nouvelles maladies et l'alcool. Beaucoup d'habitants des îles en sont morts.

#### 2. Analyse de l'influence de l'Eglise:

**In Ihrem Text sollte Folgendes enthalten sein:**

- kurzer einleitender Satz,
- negative Aspekte wie Verlust der eigenen Kultur durch Zwangschristianisierung, evtl. Demütigung des einstigen Kriegervolks,
- positive Aspekte wie Ermutigung, die eigene Kultur wiederzuentdecken und Stolz zu entwickeln,
- Zitate, Beispiele aus dem Text, die Ihre Aussagen belegen (Angabe der Zeilennummer),
- ggf. abrundender Schluss(satz).

**Ausformulierter Lösungsvorschlag (die Angaben in [Klammern] sind Interpretationen):**

La christianisation a eu des conséquences négatives et positives.

Pendant trois siècles, les Européens chrétiens ont détruit systématiquement la culture des Marquisiens en interdisant «les anciens rites et coutumes» (l. 20). Ils n'aimaient pas que les habitants de l'île se promènent nus / sans vêtements, couverts de tatouages (l. 23 / 24) [que les Européens ne comprenaient peut-être pas]. Les danses et la musique des Marquisiens leur semblaient certainement trop sauvages. Les Marquisiens devaient pratiquer leurs coutumes dont ils étaient fiers en secret (l. 45 / 46) et ils avaient des sentiments douloureux / des complexes parce qu'ils avaient perdu leurs traditions. [Peut-être qu'ils étaient en colère parce que les Européens exploitaient leur hospitalité.]

Au 20<sup>e</sup> siècle / Dans les années 1970 – 80, un évêque catholique s'est intéressé au patrimoine de l'île et il a compris qu'il fallait sauver cette culture qui a plus de 2000 ans. [Au contraire des Européens du passé,] Il ne se sentait pas supérieur aux habitants de l'île, car il a appris leur langue et a accepté la culture des Marquisiens à l'église / qu'ils pratiquent leurs coutumes (danses, musique) à l'église (l. 36 – 38). Il a encouragé les Marquisiens à être fiers de leur passé et de leur culture.

Aujourd'hui, il y a un Festival de la culture marquisienne et la langue est reconnue comme langue régionale de France.

**3. Juger de l'importance de la langue française****Ihr Text sollte sich in dieser Aufgabe von dem Ausgangstext lösen und könnte Folgendes enthalten:**

- kurzer einleitender Satz,
- Bedeutung der französischen Sprache als Zugang zur westlichen Welt,
- Tourismus (→ Verdienstmöglichkeit), Ausbildungsmöglichkeiten für die Jugendlichen etc.,
- persönliche Meinung,
- ggf. abrundender Schluss(satz).

**Ausformulierter Lösungsvorschlag (die Angaben in [Klammern] sind ergänzend):**

A mon avis, la langue française est très importante pour les Marquisiens. Grâce au français, ils peuvent communiquer avec les touristes et faire des visites guidées. Même si les touristes ne sont pas tous français, les Marquisiens ont plus de chances d'être compris en parlant leur langue. De plus, le français leur permet de voyager eux-mêmes, par exemple en France ou dans un pays francophone où les jeunes peuvent faire leurs études / une formation. Après, ils peuvent revenir et travailler dans leurs métiers [ou comme médecins ou professeurs].

Ils peuvent aussi noter leurs chants et leurs légendes en français et les Européens peuvent les lire et comprendre que le patrimoine des îles est très riche.

[Le français permet aussi de comprendre la technologie moderne ce qui est très important, mais je ne pense pas que les Marquisiens veuillent avoir beaucoup d'industries modernes dans leur beau pays / sur leurs belles îles. Cela détruirait la nature et l'ambiance tranquille.]



Sie finden **Kriterien für kreatives Schreiben (Ecrire)** auf der CD-ROM unter dem Menüpunkt „Bewertungsraster“.



Solche Kriterien lässt Ihr(e) Lehrer(in) bei der Beurteilung Ihrer Klausurleistung in die Note mit einfließen.



## Teil B: Freiwilliges Jahr – Katernbergerin Miriam Roth ist in Namibia angekommen.

### In Ihrem Text sollte Folgendes enthalten sein:

- Anrede und kurzer einleitender Satz,
- Bezug: Warum dies Ihre(n) Corres interessieren könnte,
- Inhalt des Artikels:
  - auch Deutschland hat eine ehemalige Kolonie, wo man noch deutsch spricht,
  - Möglichkeit, dort ein Freiwilliges Jahr (erklären!) zu machen,
  - freundliche Aufnahme durch die Einheimischen,
  - Arbeit in der Township, Armut, Verständigung auf Englisch,
- Schluss(satz).

**Wichtig:** Einige Inhalte des Textes ( z.B. die Einzelheiten zu der Weihnachtsfeier) **dürfen nicht bzw. nicht ausführlich** gemittelt / übertragen werden, da sie für den Adressaten nicht relevant sind!

### Ausformulierter Lösungsvorschlag (die Angaben in [Klammern] sind ergänzend):

Chère Sylvie,

Quand tu m'as écrit que tu allais faire un stage dans une ancienne colonie française, j'ai tout de suite eu envie de faire la même chose. Madagascar est si loin de chez nous, mais on y parle ta langue et tu peux y aller sans problèmes. Je me suis souvenue que notre prof nous a parlé d'une ancienne colonie de l'Allemagne en Afrique du Sud, la Namibie. Sur Internet, j'ai trouvé un article sur une fille (Miriam) qui fait son «Freiwilliges Jahr» – on fait cela après le bac et c'est une année pendant laquelle on travaille sans vraiment gagner d'argent/bénévolement pour s'engager pour les autres justement là-bas / sur place. Dans la capitale de la Namibie, on a l'impression d'être en Allemagne, mais dans le *township*, c'est une cité à 7 km de Swakopmund où il y a beaucoup de pauvreté, on communique en anglais. Miriam donne des cours de maths, d'anglais, de géographie et de «Sachkunde» [- c'est une matière qui prépare les élèves à d'autres matières, par exemple l'histoire-géo, S.V.T. et les sciences naturelles,] aux petits de l'école élémentaire. Même si les gens sont pauvres – d'abord un choc pour Miriam –, l'ambiance est bonne et l'hospitalité des gens est grande / les gens sont chaleureux et très accueillants. Leur mentalité est très positive.

Moi aussi, j'aimerais faire une expérience comme ça / une telle expérience / une expérience pareille. C'est plus intéressant que de travailler dans notre hôpital, je pense / trouve.

Bises ...

### Hinweis generell zur kombinierten Schreibaufgabe:

**Ihr Lehrer oder Ihre Lehrerin kann Auskunft geben, wie in Ihrem Bundesland gewertet wird, um sie „bestanden“ zu haben.**



Sie finden **Kriterien für Sprachmittlung (Médiation)** auf der CD-ROM unter dem Menüpunkt „Bewertungsraster“.



Solche Kriterien lässt Ihr(e) Lehrer(in) bei der Beurteilung Ihrer Klausurleistung in die Note mit einfließen.

## En plus – différenciation

### Hinweis:

Alle **En plus**-Aufgaben finden Sie als PDF zum Ausdrucken auf der CD.

Jeu de mots

### 1 Les dialectes en France et en Allemagne

▲ Die Lösungen sind dieselben wie in Ex. 10, siehe S. 6 in diesem Dokument.

En forme  
Jeu de mots

### 2 Des textes sur mon blog

**Hinweis:** Die Aufgabe ist dem Prinzip des sog. **C-Tests** nachempfunden:

- der Anfangssatz und der Satzsatz stehen ohne Wortbeschädigungen,
- in einem bestimmten Rhythmus fehlt die zweite Hälfte eines Wortes.

Der Test dient dem **allg. Sprachverständnis**.

#### Le 27 septembre, 21 h 45

Salut, les amis!

Aujourd'hui, je vous parle d'un copain français qui prépare une exposition sur les départements d'outre-mer. Une affiche qui accompagnera l'expo montre une organisation dont l'objectif est d'aider les enfants de Mayotte. Il m'a demandé de rédiger deux petits textes qui feront partie de son expo. Voici ce que j'ai déjà rédigé:

**1** La Mayotte fait partie des îles des Comores dans l'océan Indien. L'île est devenue une colonie française en 1841 quand le sultan local l'a vendue à la France.

A cette époque-là, les Français voulaient renforcer leur pouvoir politique dans le monde, propager leur culture et leur religion et développer leur économie. Des esclaves africains devaient travailler pour eux dans des champs de canne à sucre. L'esclavage a été aboli et les colonies pouvaient être indépendantes. Mais en 1974, les Mahorais ont voté pour rester rattachés à la France.

**2** Dans le cadre de l'expo, on voudrait attirer l'attention sur une organisation pédagogique qui s'appelle la *Rentrée solidaire*. Au programme: des projets concrets de l'école primaire aux classes supérieures. Une «rentrée», c'est quand les classes recommencent après les grandes vacances, «solidaire», c'est quand on est d'accord avec une personne. L'organisation nous demande d'aider les enfants qui ont besoin de cahiers et de crayons pour aller à l'école. Cela veut dire que beaucoup de parents sont très pauvres pour donner ces choses simples à leurs enfants. Ils doivent travailler et n'ont pas le temps de s'occuper d'eux.

Alors, à Mayotte, les enfants doivent se débrouiller seuls quand ils sont encore trop jeunes. De plus, ils sont obligés d'aider leurs familles et de travailler comme des adultes. Ces enfants n'ont aucun soutien scolaire de la part de leurs parents. Ils ne peuvent même pas les aider à apprendre le français parce que ce n'est pas la langue maternelle des Mahorais. C'est la langue des Blancs qui pour la plupart ne parlent aucun des dialectes de l'île ...

Voilà pour ce soir et bonne chance, les amis!

A demain! Karina